



Chinese Folk Customs 中国人的 民俗世界

蒯大申 祁红 ◆ 著

*Do you know how to deal with
Chinese people in real Chinese way?
Do you want to be really involved
in Chinese life to understand Chinese
important festivals and customs?*



安徽文艺出版社

Anhui Literature & Art Publishing House



Chinese Folk Customs

中国人的 民俗世界

蒯大申 祁红 ◆ 著

安徽文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国人的民俗世界/蒯大申,祁红著. —合肥:安徽文艺出版社,2006.9

ISBN 7-5396-2821-9

I. 中... II. ①蒯... ②祁... III. 风俗习惯—简介—中国 IV. K892

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 114944 号

中国人的民俗世界

蒯大申 祁红 著

责任编辑:温 媛

出 版:安徽文艺出版社(合肥市金寨路381号)

邮政编码:230063

网 址:www.awpub.com

发 行:安徽文艺出版社发行科

印 刷:合肥市华云印务有限责任公司

开 本:700×1000 1/16

印 张:17.25

字 数:280,000

印 数:5000

版 次:2006年9月第1版 2006年9月第1次印刷

标准书号:ISBN 7-5396-2821-9

定 价:48.00 元

(本版图书凡印刷、装订错误可及时向承印厂调换)





内 容 提 要

本书从中华民族的岁时节庆风俗、人生风俗、生活风俗、社会风俗、信仰风俗、民间艺术及民间游戏等各个侧面,深入浅出地叙述了中国民俗文化的历史和现状,生动地展现了中国民俗的丰富内涵。

本书文字简明生动,内容丰富有趣,可使读者对中华民族的风土民情、历史文化及民族风俗习惯等有更加深刻的了解和更为全面的认识。

Chinese Folk Customs Abstract

This book, through a detailed account of the various facets of the folk customs of the Chinese people, such as the customs of festivals and celebrations, daily-life customs, social customs, religious customs and folk arts and games, vividly shows the evolvement of the Chinese folk culture and its present situation and throws light on the rich meanings therein. Concise and captivating, it will furnish the reader with a broader knowledge and deeper understanding of the colourful local customs and habits, history and culture of the Chinese nation.



前言

什么是民俗？学术界有许多争论，也有各种界说，至今未见定论，以至于皇皇《辞海》中的“民俗”、“民俗学”词条只好暂付阙如。1979年，联合国教科文组织在“亚洲口头传统文化研究会议”上提出了“民俗分类法”，我们从中可以了解在多数学者心目中“民俗”这个概念的大致外延：(1)口头传说、民间故事、神话、传说、史诗、民歌、歌曲、民间口语、谚语、谜语、儿歌以及悼歌等；(2)习惯行为上的传说、信仰、仪式、风俗、宴会与节庆、舞蹈与戏剧、游戏与手势等；(3)物质文化的传统，如艺术品、工具、建筑、手工艺品、服饰、食物与药物、剧场、木偶、剪纸等；(4)音乐传统、舞蹈、戏剧、仪式与节庆中的传统音乐。

按照我国民俗学界通行的分类，民俗大致可分为巫术民俗，信仰民俗，服饰、饮食、居住民俗，建筑民俗，制度民俗，生产民俗，岁时节令民俗，人生礼仪民俗，商业贸易民俗，文艺游艺民俗等若干大类。从这些“民俗分类法”罗列的事象来看，所谓民俗，如果说得简单一点，也就是民间的风俗习惯。

民俗学作为一门学科，发端于“五四”新文化运动前后，但我国对民俗的重视却是有着非常悠久的历史。中国人讲地理，就会说到“十里不同风，百里不同俗”；讲出门旅行，就会说到“入境问俗”，“入乡随俗”；讲教化，就会说到“移风易俗”。早在先秦时期，孔子就说过“移风易俗，莫善于乐；安上治民，莫善于礼”。到魏晋时期，阮籍在《乐论》中则说：“心气和洽，则风俗齐一。”嵇康论乐，也说过：“文王之功德与风俗之盛衰，皆可象之于声音。”在古人眼里，民风习俗与道德教化密切相关。



在中国，“风俗”一词与民俗含义相近。按《汉书》上的说法，“风”与“俗”各有所指：“上之所化为风，下之所化为俗。”在古人心目中，“风”指的是自上而下的教化，而“俗”则指民间的自我教化，是一种“人相习，代相传”的东西。由此可见，所谓民俗，实在是一种民间创造，又在民间代代相习、传承的思维方式和行为习惯，在社会上则表现为世代传承的各种民俗事象。

民俗是一个民族文化精神的体现。传承千载的民俗文化，像生生不息的一泓清泉，是我们民族化不掉的根。中国民间流传的神话、史诗、传说、故事、民歌、民间绘画、民间音乐、民间工艺，以及种种传统节日、风俗习惯、信仰、礼仪、制度，乃至生产活动、生产经验等等，构成了中华民族文化中最有生命活力，最具历史性、稳定性、广泛性的基础部分。尽管种种民俗事象看上去似乎很琐碎，很肤浅，很通俗，但实际上其中蕴涵的文化意味却很博大，很深刻，很重要。因为生活就是由这些所谓表面的东西构成的。一个民族的真正的文化精神，正是溶解在大多数人这种最普通不过的日常生活之中。民俗存在于一个民族的历史长河中，渗透着一个民族的传统。一些古老的民俗，经过无数岁月的淘洗，之所以能一代一代传承延续下来，其根本原因就在于它适应各个时代人们生活和要求，从而成为一个民族共同的精神文化财富。

说到“文化”，有些人会误解这是知识分子的事儿。其实，我们每一个人都生活在社会文化之中，或者说，文化就是我们每一个人的生活所体现和构成的。不同的时代、不同的民族、不同的社会阶层，其衣食住行、婚丧嫁娶、待人接物、说话行事的方式也就不同，而这就是文化的不同。在整个人类文化中，有各个国家、民族之间文化上的不同，在同一个国



家、民族之间，又有上层文化和下层文化的不同。这种种不同，在民俗中都有最充分的体现。

应该指出，在复杂的民俗事象中，也存在着许多属于封建迷信、愚昧落后的陋俗，这些陋俗成为人们思想的桎梏，起着阻碍社会进步的消极作用。对于这一点，我们必须要有清醒的认识。许多陋俗反映了古代低下的生产力水平和社会发展水平，作为一种历史文化现象，我们也有必要去了解它，认识它。这有助于我们了解我国独特的历史文化背景，增加历史文化知识。还有一些陋俗一直流传到今天，那我们就更有必要去了解它产生的原因和背景，以便进行有效的改革。

可以说，民俗是观察和了解一个国家、一个民族的文化最直接、最生动的窗口。



目录

Contents

001/前言

Preface



民俗与一年四季

Folk Customs and the Four Seasons

001/一年复始话春节

Spring Festival—The Commencement of A Lunar New Year

005/“红花对子贴满门”——从桃符到春联

Red Spring Couplets Pasted on Every Door—From Peachwood Charms against Evil to Spring Festival Couplets

007/倒贴的“福”字

The Character “Happiness” Pasted Upside-down

009/过年为什么放鞭炮

Why is the Lunar New Year Celebrated with Firecrackers

011/正月十五闹元宵

Merry Celebration of The Lantern Festival, the 15th Day of the 1st Lunar Month

016/祭祖·踏青·清明

Sacrifice to the Ancestors, Spring Outings and the Qingming Festival (The Tomb-sweeping Festival)

019/粽子·龙舟·端午

Zongzi (pyramid-shaped dumpling made of glutinous rice wrapped in bamboo or reed leaves), Dragon-boat and The Dragon-boat Festival

025/什么叫“乞巧节”

What is the Double-Seventh Festival

028/中秋·赏月·月饼

The Mid-Autumn Festival, Moon-Watching and Moon cakes

031/重阳节与老人节

The Double-Ninth Festival—The Festival for the Aged

034/冬至与冬节

Winter Solstice—The Winter Festival

037/腊八粥与腊八节

Laba Porridge and The Laba Festival

040/趣谈送灶

Interesting Stories About “Sending off the Kitchen God”

043/“一夜连双岁,五更分二年”——漫话守岁

About “Shousui” (Staying up Late or All Night on New Year's Eve)



民俗与中国人的一生

Folk Customs and the Life of the Chinese People



004

与生俱来的生肖 / 045
Year of Birth and the Symbolic Animals

意蕴深厚的姓氏 / 050
Meaningful Surnames

充满象征意味的诞生礼 / 055
Birth Rituals

满月酒与满月头 / 058
One-month Old Celebration and Haircut

抓周的意义 / 061
“Zhua Zhou” (grabbing test on the occasion of a baby's first birthday)

取名字的学问 / 064
The Significance of Naming a Child

古今成年礼 / 066
Rituals of Coming of Age—Past and Present

形形色色的婚俗 / 068
Multifarious Marriage Customs

过生日与祝寿 / 072
Birthday Celebration and Longevity Celebration

丧礼：人生最后一幕 / 075
Funeral—The Last Scene of One's Life

民俗与社会生活

Folk Customs and Social Life



农事中的传统习俗 / 079
Traditional Folk Customs in Farming

求雨的传统习俗 / 083
Rituals of Praying for Rain

欢庆丰收的仪式 / 085
Harvest Celebration

蚕农的生产习俗 / 087
Customs and Practices with Silkworm-Raising Farmers

庙会与集市民俗 / 090
Temple-Fair and Fair Customs

店铺的招牌和幌子 / 093
Shop Signs and Signboards

叫卖声中听民风 / 096
Folk Customs Revealed in Peddling in the Street



005

民俗与日常生活

Folk Customs and People's Daily Life



茶俗种种 / 099
Colourful Tea Customs

- 102/“无酒不成席”——酒俗与酒文化
“There is no banquet without alcohol-drinking”——Alcohol-drinking
and the Chinese
- 105/筵席座次的学问
Seating Arrangement at Banquets
- 107/独具一格的筷子
The Unique Chopsticks
- 109/春饼、春卷与立春
Spring Pancake, Spring Roll and the Beginning of Spring
- 111/饺子的民俗意味
Jiaozi-Making Customs
- 113/扇子与礼仪习俗
Fans and Etiquettes
- 116/盖房建屋的习俗
House-Building Customs



民俗与民间语言

Folk Customs and Folk Language

- 119/方言与地域文化
Dialects and Local Cultures
- 122/诙谐幽默的歇后语
Humorous Allegorical Folk Sayings
- 125/凝聚民间智慧的谚语
Street Corner Wisdom in Proverbs
- 128/农时谚语促农事
Proverbs Related to Farming
- 131/养生谚语保健康
Proverbs about Staying in Good Health
- 133/谜语藏智慧
Wisdom in Riddles
- 136/行话与行规
Jargon and Guild Regulations



民俗与民间信仰

Folk Customs and Folk Beliefs

- 139/“救苦救难”的观世音
The Misery-Relieving Goddess Guanyin
- 142/万众敬仰的海神妈祖
The Sea Goddess Mazu
- 145/笑口常开的弥勒佛
The Ever-Smiling Buddha Maitreya
- 147/八仙过海显神通
The Sea-Crossing Eight Immortals Each Showing His/Her Special Magic Powers



006

山神·水神·雷神 / 151
Mountain Gods, River Gods and Thunder Gods

土地爷与土地庙 / 154
Earth Gods and Earth God Temples

关帝与关帝庙 / 157
Guan Yu and the Lord Guan Temple

为什么各地都有城隍庙 / 160
Why Town God's Temple is Found Everywhere

钟馗的威风 / 163
Zhong Kui—The Awe-inspiring Exorcist

大受欢迎的各路财神 / 167
The Highly Worshipped Gods of Fortune

被神化的鲁班爷 / 171
Lu Ban—The Deified Master Carpenter

从山崇拜到石崇拜 / 173
From Mountain Worship to Stone Worship

压岁钱与护身符 / 177
Gift Money and Protective Talismans

八宝与八吉祥 / 181
The Eight Treasures and Eight Lucky Stars

玉与民间传统信仰 / 186
Jade and Traditional Folk Beliefs

民俗与民间艺术 Folk Customs and Folk Arts



扭秧歌与踩高跷 / 189
Yangko Dance and Walking on Stilts

花灯与龙灯 / 192
Festive Lanterns and Dragon Lanterns

源远流长的剪纸 / 195
The Age-old Paper-cut Art

话说门神 / 199
About the Door Gods

民情浓郁的年画 / 202
New Year Pictures and Rich Folkways

蜡染的艺术魅力 / 205
Wax Printings with Strong Artistic Appeal

雅俗共赏的皮影戏 / 207
Leather-Silhouette Shows That Appeal to Both Refined and Popular Taste

虎头虎脑虎头鞋 / 210
Tigerhead-shaped Shoes

憨厚可爱的泥娃娃 / 213
Lovely Mud Dolls



215/石与民间吉祥艺术
Stone and the Auspicious Folk Arts



民俗与民间游戏

Folk Customs and Folk Games

- 219/蹴鞠与踢毽子
The Cuju Game (playing football) and Shuttlecock Kicking
- 222/飞旋的陀螺
The Whipping-top
- 224/趣谈捉迷藏
About Playing Hide-and-Seek
- 226/从纸鸢到风筝
From Paper Hawk to Kites
- 229/寒食清明荡秋千
Joyful Swinging During the Hanshi Festival and the Qingming Festival
- 231/斗蟋蟀古今谈
Cricket Fighting—Past and Present
- 235/“骑竹马”与“跑竹马”
“Riding a Bamboo Hobbyhorse” and “Running after a Hobbyhorse”
- 237/捶丸:中国古代高尔夫球
Chuiwan (Batting Ball Game)—The Ancient Form of Golf in China
- 239/斗草之戏
The Joy of Grass Game
- 242/垂钓之乐
The Joy of Angling



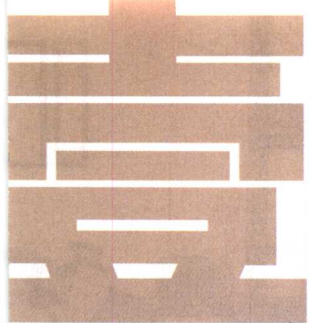
少数民族的传统节日

Traditional Festivals Celebrated by Ethnic Minorities

- 245/风情浓郁的壮族歌节
The Cheerful Singing-Song Festival of the Zhuang Nationality
- 249/欢腾的傣族泼水节
The Jubilant Water-Splashing Festival of the Dai Nationality
- 251/热烈的彝族火把节
The Exciting Torch Festival of the Yi Nationality
- 253/欢乐的苗族芦笙节
The Joyous Reed Pipe Festival of the Miao Nationality
- 255/盛大的藏族雪顿节
The Grand Xuedun Festival of the Tibetans (The Tibetan Drama Festival)
- 258/哈尼族的苦扎扎节
The Kuzhazha Festival of the Hani Nationality

- 261/后记
Postscript





民俗与一年四季

一年复始话春节

每年农历正月初一，是中国民间传统节日中最重要的节日——春节。辛苦了一年的人们，喜欢用各种方式来庆贺这除旧布新的日子，所以，春节期间，又是各地民俗活动最集中、最热闹红火的时候。现在称正月初一为“春节”，而古时候这一天却叫“元旦”。元旦一词最早出自南朝梁人《雅乐歌》：“四气新元旦，万寿初今朝。”宋代吴自牧在《梦粱录》卷一“元

大年初一，人们见面都会抱拳作揖，互相恭喜拜年。



001

旦”中解释道：“正月朔日，谓之元旦，欲呼为新年。一岁节序，此为之首。”“元”是第一和开始的意思，“旦”是早晨的意思，“元旦”即为一年中的第一个早晨。

1911年，孙中山领导的辛亥革命推翻了中国历史上最后一个封建王朝，把公元1912年1月1日定为民国元年1月1日，把原来的“元旦”改名为“春节”。后来到中华人民共和国成立前夕，在1949年9月27日的中国人民政治协商会议第一届全体会议上决定，从新中国成立之日起，我国历法改为世界上通用的公元纪年。从此，阳历的1月1日称为“元旦”，阴历的正月初一正式定为“春节”。

一年一度的春节有着悠久的历史，早在殷商时期，每到年头岁尾，人们都要举行腊祭祈年活动，祭百神，祭先祖，感谢神灵给人们带来五谷丰收，也祈望来年的好收成。古书上说：“五谷皆熟为有年。”“有年”就是指收成好。所以直到现在还有“丰年”、“荒年”、“年成”这样的词语。到了汉代，过年已成为一种普遍的社会风俗。

关于过年的来历，民间流传着许多传说。“年”字，按古文的写法，是一个象形字，像个大壁虎，有头有尾，脚向四面伸开。在一个流传颇广的民间传说中，“年”是个怪兽，它行比风快，声如雷响，见人吃人，见畜伤畜。天神为了惩罚“年”，把它锁进深山，一年只许它出山一次。每到腊月三十晚上，人们就躲在家里不出门，彻夜不睡，随时准备和“年”拼斗，因为谁也不知道“年”什么时候会闯进来。过年就像过关一样，因此把“年”叫做“年关”。

有一次，“年”又出来了，正好村子里一家人家正在烧一堆竹子，



这幅风俗画，描绘的是一户官宦人家欢度春节的情景。





炸得啪啪乱响，“年”不知何物，赶紧逃跑。它转身看见人家绳子上晒了一件红衣裳，耀眼的红颜色闪得“年”眼睛睁不开。“年”想闯进一家弄些活物填塞肚子，谁知那家的烛光刺得它头昏眼花，吓得它赶紧躲进深山老林中，再也不敢出来了。从此，人们掌握了“年”的许多弱点：怕红色、怕响声、怕火光。因此，每到“年”出来时，人们就在门上贴上红纸、放鞭炮、敲锣打鼓、屋子里点上油灯。

“年”被人们赶跑了，但过年的习俗还是保持下来了。直到现在，每到春节这天，即大年初一，人们见面都要抱拳作揖，互相恭喜“拜年”，按照古

时的说法，是互相祝贺没有被“年”吃掉。这成了春节的重要活动。既然没有被“年”吃掉，平安无事，何不弄些好东西大家好好吃一顿，以示庆祝呢？这就叫做“过年”。再到后来，正月第一天便成了欢庆除旧迎新的岁首，成为“新年”了。

说起春节的来历，还有一个美好的民间传说。远古时，有个叫万年的青年人，聪明、勤劳、肯动脑筋。他在日常生活劳动中发现树影移动，泉水有节奏地下滴。因为当时节令乱，农时不准，影响生产，万年便想通过测日影、滴水计时的方法来把节令弄准。就在“旧岁已完，时又始春”时，万年经过精心观测，拿出了草历，请天子给定个节名。天子说：“春为岁首，就叫春节吧！”万年认为自己拿出的草历，还不够准确，又花费了许多年来精心推算。到太阳历再献给天子时，他已是一位满脸皱纹、白发苍苍的老者了。天子见此十分感动，于是把太阳历命名为“万年历”，封万年为日月寿星。后来，人们把春节叫做“过年”，每逢春节，家家户户都挂寿星图，就是为了纪念这位功高德





这幅童子脚踏莲花怀抱鲤鱼的年画里，“莲”与“年”、“鱼”与“余”谐音，意为“连年有余”。

长辈磕头跪拜，祝福祝寿，然后到邻居家中拜长辈。大人们见面则说“出门见喜”、“恭喜发财”、“健康长寿”等吉祥话语。宋代时，上层统治阶级和士大夫们觉得互相登门拜年，太费时间，就想出了个办法，用一种梅花笺纸裁成约两寸宽、三寸长的卡片，上面写着自己的姓名和地址。在正月初一这天，朋友之间互相赠送，这就是贺年片。到了明代，投寄贺年片之风盛行。清代后期贺年片用红色硬纸片制作。直到现在，过年给亲朋好友寄张印刷精美的贺年卡，上面写一些简短的祝贺词语，也很有情趣。

春节的吃食极为丰盛，美味佳肴，应有尽有。按照习俗，我国南北方的饮食习惯不同。南方人喜食甜食，春节早上吃糖莲子、糖年糕、糖汤团等，意思是“一年甜到底”；而北方人则喜欢吃饺子。春节这天再穷的人家也要想方设法穿上新衣，在外劳作的人再远也要赶回家里团圆。春节期间，过去民间有许多禁忌，如初一不能扫地，免得把财气扫出门；出嫁女儿不能回娘家，怕吃穷；不能动刀剪，怕有口舌之争；饭桌上的鱼是必有的，但只看不吃，象征“年年有余”；早上家长用草纸擦不懂事的小孩的嘴，孩子如说出不吉利的话也就不算数了；下水饺时饺皮破了，只能说“挣了”，等等。这些虽然明显带有迷信色彩，但反映了人们祈求一年平安无事的良好心愿。

重的万年。

按照我国的习俗，从广义上说，春节是指从腊月初八的腊祭或腊月二十三的祭灶一直延续到正月十五的元宵节这段时间，狭义上则指正月初一这一天。这期间年俗活动很多，许多习俗富有浓郁的民族色彩。

正月初一早上，人们开门见面，互相作揖道喜，先是在家中晚辈向长



001